

書影迷城

2017年，我搬到杭州居住；閒悶時，自然會去上海逛。起初，只會跑到福州路的上海書城、外文書店和上海古籍書店看書。雖只七年前，但已恍如隔世：那時互聯網書店尚未流行，而大部分內地書目在香港亦不易見得。所以每次訪滬都有手信給自己。印象最深的是放在古籍書店三樓收銀台後面、耀眼的那本毛邊本（即書頁尚未裁剪的）《音樂的解放者悲多汶》，四十年代原版，盛惠三百還是五百，已經記不得了。悲多汶即貝多芬。

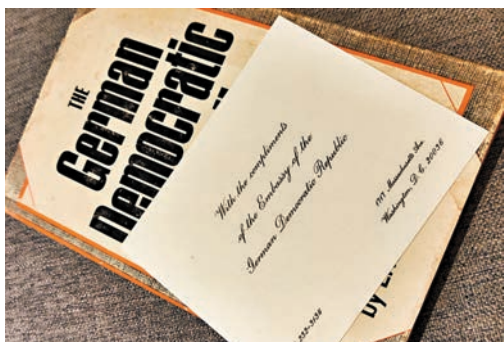
可是福州路賣的都是新書；我最喜愛的古籍書店三樓，專賣的也只是舊的新書。問朋友老吳二手書店在哪，他二話不說，着我到復旦舊書店看看，並不忘補充一句：大教授辭世，便是尋寶時。

唉，到底是上海人。

●文、圖：李雅言

復旦舊書店

復旦舊書店原店一隅。



●前「東德」執政黨德國統一社會黨總書記昂納克的著作。



●原店招牌。留意書店資訊旁邊的「套房、公寓」廣告。原店（政肅路55號）位於復旦大學的宿舍區一幢頗破落的房子的二樓。



●《英粵通語》曾是香港大學粵語教材。



●書店現址；門面比舊店光鮮多了，但內裏讀書氣氛依然。

第一次到店是在夏天，在五角場下了地鐵，還得曬十來分鐘太陽。到了政肅路55號，只見一幢破落的房子，樓梯口有書店的招牌。拾級而上，卻別有洞天。說這所二樓書店到處洋溢着書卷氣，並不為過。

書店內有環抱的閣樓；爬樓梯時，既要當心不要碰跌堆在地上的書籍，又要請坐在梯級看書的書呆子讓路。更要小心翼翼地輕步走：生怕吱吱響的樓梯會塌下。理論上舊書店越亂，越得我歡心，因為證明藏書是流動的、證明店員忙着花時間採購和換書。乾淨整齊，大可留給新書店。可是我雖愛看書，但更怕悶熱與人擠；繞場一周，不似剛有大教授辭世。所以並沒細逛：既已知店址，便後會有期。

之後多次逛店，學會了耐心，並發覺書店特別「老實」。連上海古籍書店也會捧一部毛邊本來壓場，但復旦舊書店卻並沒有什麼特別顯眼的鎮店之寶。本地著作專櫃嗎？沒有。（卻可以找到零星的其他地方的年報。）特色書目嗎？有也不顯眼。回想自己在政肅路買過什麼，想起的第一本便是1982年由上海人民出版社出版的史學家牟安世的《鴉片戰爭》。怎料自書架拿起一看，書背貼着古籍書店三樓用的價格標籤，但這類「實而不華」的老書，正是在復旦舊書店隨便可見的書種。

遷址再遇 新設珍品陳列

2021年底，在微信突然看到一則推聞，標題是「最後2天，開了20多年的復旦舊書店還是要關了！5w冊圖書還未找到去處」。立即轉發老吳，不消8分鐘便收到回覆：「它是拆遷，很快會回來」。

我本來2022年初要從蘇州遷滬，但事與願違，上海因疫封城，我也便「困在」蘇州，哪裏有暇關心書店？9月底經上海返港，但不知道書店於8月已在新址（偉德路88號）重開，大概因為其時防疫政策仍未變，大家仍是小心翼翼。

去年年初，我到澳門授課；自滬南下探訪的友人與高采烈地告知書店已復業，兼且「弄得不錯」。於是接着到滬旅居兩個月的我，下飛機那天便跑到書店見識見識。只見新址為街角地下舖位，裝修光鮮；店外「復旦舊書店」五字來得醒目，往店的路上也有書店的廣告指示牌。進店，喜見裝潢基調一樣，仍有閣樓，只是店的左側多了半層，主要用來擺玻璃櫃和玻璃櫥窗，內放珍品（如四十年代末的《漢奸劍子手曾國藩的一生》和香港新界傳道會創辦人威禮士牧師的《英粵通語》）。儼然是博物館陳列間。

港滬文脈深

我逛了一個多小時，挑了五本書：其中《漢語外來詞詞典》（上海辭書出版社，1984年）、路廣正《訓詁學通論》（天津古籍出版社，1996年）、萬平近《林語堂傳》（海峽文藝出版社，1998年），都是該店裏的「典型」書藏。另外兩本的發現卻出乎意料：第一本是《德意志民主共和國：和平的棟樑與社會主義》（The German Democratic Republic: Pillar of Peace and Socialism），英文版，作者是昂納克 Erich Honecker，即前「東德」執政黨德國統一社會黨總書記。書內裏夾着一張卡片，上面印着「德意志民主共和國大使館致意，華盛頓哥倫比亞特區區麻省大道1717號」。換而言之，是前「東德」政府的官方贈書。（在免費贈書的究竟是誰？）另一本則是捷克語歷史地圖冊（Česko Ottův historický atlas）：此書在歐洲出現，並不會令我出奇，但在上海？正好給我買來贈予多年前介紹我認識書店、誼捷克語的老吳。更令我驚訝的，是在外文書堆中的一部德文書《錯誤性學觀念詞典》（Lexicon der Sexirrtümer），但恐怕用不上，沒買。

一個月後，好久未見的老朋友、中文大學中文系系主任潘銘基教授到復旦交流。我便提議一起到書店逛逛。潘兄為足球迷，一見玻璃櫥窗內的《球圃菜根集》，便立即拿起手機拍照。我還無知地問他，作者李惠堂是何許人！（香港人、中國球王、南華足球隊隊長，曾任復旦教練。）邊逛店，邊聊起中大舊事，卻突然看到了一部由創校校長李卓敏編纂的《李氏中文字典》。

港滬之文脈有多深！



●《球圃菜根集》，中國球王李惠堂著。李氏於香港出生，除了是南華體育會隊長之外，也曾是復旦大學體育教練。

素食者

作者：韓江
譯者：胡椒筒
出版：漫遊者



諾貝爾文學獎得主韓江探索人類內心壓抑的瘋狂與傷痕之作。在開始不斷做着充滿殺戮和鮮血的噩夢之前，英惠只是個生活平凡至極的家庭主婦，無數失眠的夜晚和夢中恐怖的景象令她飽受折磨，有一天，她突然無法再吃肉、無法忍受肉的味道，成為了一名「素食者」……《素食者》由三個章節構成，每章分別以不同的視角刻畫行為日趨極端的素食者英惠。在她斷絕食物的過程中，融合了關於暴力、美、慾望、罪和救贖的疑問。作者行文如詩，捕捉瞬間掠過的情感來勾勒角色無奈又痛苦的命運，有如一則黑暗預言。

狂野電影史：跟着昆汀·塔倫提諾電影

作者：昆汀·塔倫提諾
譯者：但唐謨
出版：黑體文化



昆汀·塔倫提諾是當代最知名的電影創作者之一，可能也是現今最歡樂、最有感染力的電影迷。《狂野電影史》從上世紀六十年代末、七十年代初洛杉磯「蒂芬尼劇院」、好萊塢大道、日落大道、電影《警網鐵金剛》（1968年）談起，主要圍繞着七十年代重要的美國電影展開，書中的電影都是他還是個小小影迷時頭一回看的片子。這本書既是電影評論、電影理論，也是報導文學、精彩的個人生命史，獨特的書寫風格中可看到大家所熟悉的塔倫提諾式口吻。只有偉大的電影藝術實踐者，才能對電影藝術發出如此獨樹一格的見解。

源氏物語（首刷限量精裝噴繪版套書）

作者：紫式部
譯者：林水福
出版：聯經



《源氏物語》敘述了夢幻般俊美人源氏的一生，是日本文學史上的巔峰之作。本套書由資深日本文學翻譯名家林水福以優美雋永的筆法，引領讀者全新體會紫式部筆下哀婉動人的長篇故事。六冊書冊令人驚艷的封面組圖巧思，由書法名家杜忠誥題字，設計師謝佳穎操刀，以「人生如繁花秋葉」概念裝幀。特別收入林水福專著《解讀源氏物語》精裝版，是理解《源氏物語》無窮魅力的必讀之作。

城市的顏值：一位留法建築師的雙城觀察隨筆

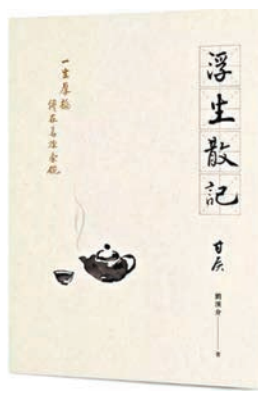
作者：林貴榮
出版：大塊



本書記錄了台灣建築師林貴榮幾十年於法國求學及執業、返台工作並推動建築教育以來，對於建築如何構築城市面貌的思考和觀察。除了實務工作外，他從文學、哲學、宗教、社會時事，甚至流行文化中吸收養分，使之對於空間的建構如何呼應時代需求有更多元的想像力。並透過在不同城市的實地走走，感受各地文化與建築的互動，擷取他方之長或為借鏡，進而思考屬於台灣在地的建築特質。文字有抒情、有想像，更有對於建築實務、城市美學的洞見與建言。

浮生散記

作者：甘侯（劉漢介）
出版：有鹿



台灣珍珠奶茶手搖飲始祖、春水堂創辦人甘侯（劉漢介）最真摯的茶飲文化觀察手記。1983年，春水興業集團執行長劉漢介，雅號甘侯，首創手搖冷飲茶（泡沫紅茶），徹底翻轉過去壺泡熱飲的飲茶習慣，影響並創新了全世界的飲茶方式。對於茶，他有說不盡的愛。創立「春水堂」，以百年經營的藍圖認真且穩健地踏出每一步，秉持「慢慢來比較快」的精神，實踐「茶館是人間樂土」的願景，不僅在茶飲品項上推陳出新，更積極溯源探索茶葉的歷史，瞻望茶產業的未來。一生浸潤在茶香厚福中，他的書寫分享一位投身茶產業四十多年的飲茶人的個人飲茶史、歷代茶器皿的觀察，更記錄茶葉的歷史足跡，以及東方淵遠流長的茶文化。

「騰飛創意—香港館」參展「2024法蘭克福書展」 結合科技與創意 分享行業新趨勢

香港文匯報訊 由香港出版總會及香港印刷業商會合辦、文創產業發展處資助的「騰飛創意—香港館」（下稱「騰飛創意」）項目，於10月16至20日第十度參與德國「法蘭克福書展」設立「香港館」，並繼續邀得香港駐柏林經濟貿易辦事處擔任支持機構。今年「香港館」面積約330平方米，參展的香港出版社、印刷商及電子出版社超過70間，在四個主要展區「綜合區」、「企業區」、「榮譽專區」及「創意角」，以線上及線下方式展出超過900件優秀的圖書、印刷品及電子書籍。

其中一個「打卡」位是一幅由48隻手工精美及大小不同的紙製獅頭組成的特色牆，以呼應「創意角」內弘揚中華文化的主題，並同時展示香港無可比擬的精湛紙品印刷及製作工藝。這些造型栩栩如生的獅頭有紅、黃、綠、藍及黑五種顏色，象徵中華文化中果敢、智慧、堅忍、虔誠及勇氣的美德。除了現代紙製獅頭外，現場還展出一隻以竹篾和紗紙製成的紫竹獅頭及以絲綢製成的獅身，展示香港非物質文化遺產（下稱非遺）下的傳統技藝。

另一主要展區「榮譽專區」，則集中展示在文創產業發展處資助的

「香港出版雙年獎」、「中華印製大獎」等具影響力的權威獎項中得獎的香港出版物和印刷品。同時，為推廣香港新晉作家，「榮譽專區」亦展出同樣由文創產業發展處資助的「想創你未來—初創作家出版資助計劃」的得獎佳作，讓更多境外同業留意到香港出版及印刷業的堅實實力及傳承創新。

今年「香港館」也繼續展出「出版3.0—香港智能電子書庫」計劃（下稱「出版3.0」）。「出版3.0」由香港出版總會主辦、文創產業發展處資助，並獲物流及供應鏈多元技術研發中心（研發中心）擔任技術支援，合作研發了「電子書出版轉換平台」，協助香港出版社及作家利用人工智能（AI），將中文紙本書在短時間內轉換成電子書及翻譯成英文初稿，而由平台提供的「文字翻譯語言技術」（Text to Speech）更可將電子書轉換成廣東話、普通話及英語有聲書。「出版3.0」已編成「香港智能電子書庫」，藉此推動香港出版社與國際同業進行不同語言的電子書版權貿易，將香港打造成電子書及有聲書的區域版權中心。

現場的另一亮點是首次展出的「色·式·識：灣區出發，盡顯世界色彩」項目。此項目由香港印刷業商會舉辦、文創產業發展處資助，以推廣商會屬下印刷科技研究中心主導的印刷色彩控制方法——Colour Tone Value (CTV)，鼓勵世界各地的印刷商應用CTV。此方法已被採納為粵港澳大灣區首個印刷團體標準，可適用於不同的印刷領域和方法，且更容易使用，並能產生更多顏色和色調的細節，從中可見香港的印刷技術不斷提升，有領導世界創新技術的能力。

除此之外，同場設置的「綜合區」展出共400件不同種類的圖書、印刷品及電子書籍；而「企業區」則有19間出版企業及13間印刷企業參與，展品共470件，其中3間出版企業及12間印刷企業擁有獨立展位，方便他們與本地及海外客商洽談業務，發掘商機。

除了現場展覽，今年「法蘭克福書展」的線上虛擬「香港館」亦利用「文字翻譯語言技術」生成廣東話、普通話及英語語音，介紹精選參展作品，藉此推廣香港在以AI生成有聲書方面的優勢，彰顯香港出版業界在升級轉型上取得的重要成就，並拓闊與國際出版同業協作的機會。



●「騰飛創意—香港館」於日前亮相2024法蘭克福書展。